

TRADUCTION

F. 95 — 652

21 DECEMBRE 1994. — Décret portant approbation du Traité relatif à l'adhésion du Royaume de Norvège, de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, du Traité relatif aux conditions d'adhésion et de l'adaptation des Traités, ainsi que des Annexes I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII, XIII, XIV, XV, XVI, XVII, XVIII et XIX, des Protocoles 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 et 10 et des Déclarations communes 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 et 9 (1)

Le Conseil flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Le Traité relatif à l'adhésion du Royaume de Norvège, de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, le Traité relatif aux conditions d'adhésion et l'adaptation des Traités, ainsi que les Annexes I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII, XIII, XIV, XV, XVI, XVII, XVIII et XIX, des Protocoles 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 et 10 et des Déclarations communes 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 et 9 sortiront, en ce qui concerne la Communauté flamande, leur plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruelles, le 21 décembre 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Ministre flamand chargé de l'Economie, des P.M.E.,
de la Politique scientifique, de l'Energie et des Relations extérieures,

L. VAN DEN BRANDE

Le Vice-Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Ministre flamand de l'Environnement et du Logement,

N. DE BATSELIER

Le Ministre flamand des Travaux publics, de l'Aménagement du Territoire et des Affaires intérieures,

Th. KELCHTERMANS

Le Ministre flamand de la Culture et des Affaires bruxelloises,

H. WECKX

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,

L. VAN DEN BOSSCHE

Le Ministre flamand des Communications, du Commerce extérieur et des Réformes institutionnelles,

J. SAUWENS

Le Ministre flamand de l'Emploi et des Affaires sociales,

Mme L. DETIEGE

Le Ministre flamand des Finances et du Budget, des Etablissements de Santé, de l'Aide sociale et de la Famille,

Mme W. DEMEESTER-DE MEYER

(1) *Session 1994-1995.*

Documents. — Projet de décret, 644 n° 1. — Rapport, 644 n° 2.

Annales. — Discussion et adoption. Séance de midi du 16 décembre 1994.

N. 95 — 653

21 DECEMBER 1994. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging voor wat betreft de beschermde monumenten bestemd voor onderwijs, van het besluit van de Vlaamse regering van 16 september 1992 tot vaststelling van een restauratiepremie en van het besluit van de Vlaamse regering van 3 februari 1993 tot vaststelling van een restauratiepremie voor werken ondernomen door of op initiatief van regionale of lokale besturen

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten en landschappen;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, gegeven op 22 november 1994;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat reglementering op de restauratiepremie voóralnog een financiële bijdrage voor de restauratie van beschermde monumenten bestemd voor onderwijs uitsluit;

Overwegende dat hierdoor sommige beschermde monumenten bestemd voor onderwijs door hun eigenaars niet langer kunnen worden in stand gehouden;

Overwegende dat het derhalve dringend noodzakelijk is om dit premiestelsel terzake aan te passen;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Verkeer, Buitenlandse Handel en Staatshervorming;

Na beraadslaging,

Besluit:

Artikel 1. § 1. Artikel 1, § 4 van het besluit van de Vlaamse regering van 16 september 1992 tot vaststelling van een restauratiepremie, wordt opgeheven.

§ 2. Artikel 2, § 2, van het besluit van de Vlaamse regering van 3 februari 1993 tot vaststelling van een restauratiepremie voor werken aan beschermde monumenten ondernomen door of op initiatief van regionale of lokale besturen, wordt opgeheven.

Art. 2. Artikel 4 van het besluit van de Vlaamse regering van 16 september 1992 tot vaststelling van een restauratiepremie wordt aangevuld met de volgende bepaling :

* § 4. Indien de premienemer een Gemeenschapsschool of een Vrije Gesubsidieerde School is, gelden de percentages bepaald in § 3. »

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1995.

Art. 4. De Vlaamse minister van Verkeer, Buitenlandse Handel en Staatshervorming is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 21 december 1994.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Verkeer, Buitenlandse Handel en Staatshervorming,

J. SAUWENS

TRADUCTION

F. 95 — 653

21 DECEMBRE 1994. — Arrêté du Gouvernement flamand portant modification, en ce qui concerne les monuments protégés destinés à l'enseignement, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 septembre 1992 fixant une prime de restauration et de l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 février 1993 fixant une prime de restauration pour des travaux à des monuments protégés entrepris par ou à l'initiative de pouvoirs régionaux ou locaux

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 3 mars 1978 réglant la protection des monuments et des sites urbains et ruraux;

Vu l'accord du Ministre flamand ayant le budget dans ses attributions, donné le 22 novembre 1994;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que jusqu'à présent la réglementation relative à la prime de restauration exclut une intervention financière dans la restauration de monuments protégés destinés à l'enseignement;

Considérant que de ce fait, certains monuments protégés destinés à l'enseignement ne peuvent plus être conservés par leurs propriétaires;

Considérant qu'il est par conséquent urgent d'adapter immédiatement ce régime de prime;

Sur la proposition du Ministre flamand des Communications, du Commerce extérieur et des Réformes institutionnelles;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. § 1^{er}. L'article 1^{er}, § 4, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 septembre 1992 fixant une prime de restauration, est abrogé.

§ 2. L'article 2, § 2, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 février 1993 fixant une prime de restauration pour des travaux à des monuments protégés entrepris par ou à l'initiative de pouvoirs régionaux ou locaux, est abrogé.

Art. 2. L'article 4 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 septembre 1992 fixant une prime de restauration, est complété de la disposition suivante :

* § 4. Lorsque le preneur de prime est une école communautaire ou une école libre subventionnée, les pourcentages fixés au § 3 sont d'application. »

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets à partir du 1^{er} janvier 1995.

Art. 4. Le Ministre flamand des Communications, du Commerce extérieur et des Réformes institutionnelles, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 21 décembre 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand des Communications, du Commerce extérieur et des Réformes institutionnelles,

J. SAUWENS